

L'assimilation - الإِدْغَامُ

Introduction

Nous avons vu lors des leçons sur les lettres Mim et du Noun Sakina ou du tanwine , l'emploi de l'assimilation – الإِدْغَامُ dans la lecture du Saint Coran: Le Mim quand il est suivi du Mim et Noun Sakina ou du tanwin quand il est suivi **يرملون**

 آل	 آل
ت ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ل ن	أ ب ج ح خ ع غ ف ق ك م ه و ي
Toute lettre ayant une chaddah après l'article défini آل est appelé lettre solaire ; et celles n'ayant pas de chaddah lettre lunaire .	

Et vous savez quoi lorsqu'on a vu la leçon sur les lettres lunaires et solaires, le cas des lettres solaires, avec le fait

d'ignorer le **ل**, qui vient après **أ**, au contact de **14 lettres**, est une forme d'assimilation totale. On ignore le Lam et on met la chaddah sur la lettre qui vient

après. EX: 

L'assimilation est commune à toutes les langues, ex: **Grand-mère/ Grand-père/ Good day / Good deeds / Fast train / sweet-dream/**

Cependant, l'assimilation – الإِدْغَامُ peut se produire dans le Coran avec **d'autres lettres arabes** selon certaines circonstances qui seront mentionnées dans cette nouvelle leçon de Tajwid. Il existe 3 types d'assimilation:

1. L'assimilation de deux lettres **IDENTIQUES**;
2. L'assimilation de deux lettres **HOMOGÈNES**
3. L'assimilation de deux lettres **PROCHES**.

1. L'assimilation de deux lettres **IDENTIQUES** - [Idghâm Moutamâthilayn] ادغام المتماثلين

Cette assimilation se produit lorsque **deux lettres identiques se suivent** (dans un même mot ou pas) **et dont la première porte une Soukoun** ◦ tandis que la seconde porte une voyelle. Ainsi les deux lettres étant **identiques**, elles ont le **même point de sortie et partagent les mêmes caractéristiques**. La **première lettre est alors assimilée à la seconde** qui portera alors une Chaddah ◌◌.

Exemples:

S24/V33: يُكْرِهِنَّ

S2/V16: رَبِحَتْ تَجَارَتُهُمْ

S4/V78 أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكْكُمُ الْمَوْتُ

S74/V73 كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ : (بَلْ لَأَ) deux Lam :

Il n' y a pas de prononciation de la nasalisation excepté dans le cas des lettres arabes Mim – مّ et Noun – نّ lorsqu'elles portent une chaddah qui sont toujours nasalisées lors de leur lecture.

(106/4) الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ

(92/19) مِّنْ نَّعْمَةٍ

Remarque : Si la lettre arabe portant un soukoun est une **lettre de prolongation** et qu'elle est la **dernière lettre d'un mot**, tandis que la **lettre similaire portant une voyelle commence le second mot**, il n'y a pas d'assimilation entre elles.

Exemple : S90/V14: فِي يَوْمٍ

2. L'assimilation **HOMOGÈNES** (de similarité)- [Idhâm Moutajânisayn] ادغام المتجانسين

Cette assimilation se produit lorsque deux lettres arabes ayant un **même point de sortie (Makhrâj)** mais ayant des **attributs/caractéristiques différentes (Sifât)** se **rencontrent**. La première lettre étant Sakina tandis que la seconde porte une voyelle.

Les conséquences de cette rencontre sont que les **2 lettres fusionnent**:

- La lettre Sakina est assimilée à la lettre portant la voyelle.
- la deuxième lettre portera une chedda -[ّ]

Ce type d'assimilation ne se manifeste dans le Coran que dans 7 cas suivant et pour 3 types de lettres.

A: lettres **ت-د-ط**

1. La lettre **د** assimilée à la lettre **ت** comme dans le mot **عَبَدْتُمْ** qui se prononce **عَبْتُمْ**

S2/V256 لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ **ط**قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ

S6/V94 لَقَدْ نَقَطَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ

2. La lettre **ت** assimilée à la lettre **د** dans ce cas **أَنْقَلَتِ دَعَا** se prononce **فَلَمَّا أَنْقَلَتِ دَعَا** dans la S7/V189: **أَنْقَلَدَّ عَوَا**

S10/V89: قَالَ قَدْ أُجِيبَتِ **د**دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا

3. La lettre **ت** assimilée à la lettre **ط** dans ce cas **وَدَّتْ طَائِفَةٌ** se prononce **وَدَّطَائِفَةٌ**

S4/V113: **وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ**

S33V13: **وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ**

4. La lettre **ط** assimilée à la lettre **ت** dans ce cas **أَحَطْتُ** se prononce **أَحَطْتُ** ou encore **لَئِن بَسَطْتُ** ; **La première lettre étant emphatique ne peut fusionner complètement avec la suivante qui est moins volumineuse.**

On parlera donc d'assimilation incomplète. Ici le Tô (ط) disparaît mais son attribut [Al-iTbâq] reste. Ainsi, l'épaisseur de la lettre reste tandis que **l'écho – قُلْقُلَةٌ disparaît.** C'est-à-dire qu'on **collera la langue au palais** lors de la prononciation du ta (ت).

S12/V80: **وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ**

B: lettres ت-ظ-ذ

5. La lettre **ذ** assimilée à la lettre **ظ** dans le cas **إِذْ ظَلَمُوا** se prononce **إِظَلَمُوا**

S43/V39: **وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنْكُمْ**

S4/V64: وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذِ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ

6. La lettre **ث** assimilée à la lettre **ذ** dans le cas **يَلْهَثَ ذَلِكَ** se prononce **يَلْهَذُ ذَلِكَ**

C: lettres **م-ب**

7. La lettre **ب** assimilée à la lettre **م** dans le cas **أَرْكَبَ مَعَنَا** se prononce **أَرْكَمَعَنَا** dans la sourate:

S11/V42: يَبْنِيَّ أَرْكَبَ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ

3. L'assimilation de deux lettres Proche - [Idghâm Moutaqâribayn] **ادغام المتقاربين**

Cette assimilation se produit lorsque deux lettres arabes ont des **points de sortie et des caractéristiques proches mais différentes**. Elle concerne 4 lettres

A- la lettre **ل** assimilée à la lettre **ر** comme dans l'exemple suivant :

قُلْ رَبِّ se prononce **قُرَّبِّ** dans la

S23/V93: **قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِينِي مَا يُوعَدُونَ**

S4/V158: **بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا**

B- la lettre **ق** assimilée à la lettre **ك** dans un seul mot

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ ^ش qui se lira أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ ^ش

NB: L'assimilation complète est représentée dans le **Coran** par une **absence de soukôun réelle sur la première lettre et par l'accentuation de la lettre suivante**. Et l'assimilation incomplète de la lettre **ط** à la lettre **ت** dans le cas **أَحَطْتُ** sera représentée dans le **Coran** par une **absence de soukôun réelle sur la première lettre et par la non-accntuation de la lettre suivante**.

Exo S4/V64:

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا